



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1.	UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE “CAROL DAVILA”
1.2.	FACULTATEA DE MEDICINĂ / DEPARTAMENTUL PRECLINIC 3 - ȘTIINȚE COMPLEMENTARE
1.3.	DISCIPLINA: LIMBI MODERNE
1.4.	DOMENIUL DE STUDII: Sănătate – Reglementat sectorial în cadrul Uniunii Europene
1.5.	CICLUL DE STUDII: LICENȚĂ
1.6.	PROGRAMUL DE STUDII: MEDICINĂ

### 2. Date despre disciplină

2.1.	Denumirea disciplinei LIMBA ROMÂNĂ – nivel avansat						
2.2.	Locația disciplinei: Facultatea de Medicină						
2.3.	Titularul activităților de curs -						
2.4.	Titularul activităților de seminar: Conf. univ. dr. Roxana Elena Doncu, Lector dr. Cristiana Ileana Coșconel						
2.5. Anul de studiu	II	2.6. Semestrul	3-4	2.7. Tipul de evaluare	Colocviu	2.8. Regimul disciplinei	Obligatoriu

### 3. Timpul total estimat (ore/semestru de activitate didactică)

Nr. ore pe săptămână	2	din care: curs	-	Seminar	2
Total ore din planul de învățământ	56 (2x28)	din care: curs	-	Seminar	56
Distributia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					DA
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					DA
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofoliu și eseuri					DA
Tutoriat					-
Examinări					DA
Alte activități					-
Total ore de studiu individual					-
Numărul de credite			Anul II = 3 credite		3

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul
4.2. de competențe	Cunoștințe avansate de limba română

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Nu este cazul
5.2. de desfășurare a seminarului	Suport de seminar; Dicționar explicativ român (DEX); Bibliografie obligatorie și suplimentară

### 6. Competențe specifice acumulate

6.1 Competențe profesionale (exprimate prin cunoștințe și abilități)	Abilitatea de a comunica la nivel avansat include: Înțelegerea unor comunicări scrise și orale pe teme generale și medicale Rezumarea unor informații preluate din surse diferite, reconstituind argumentele într-o prezentare coerentă Exprimarea spontană, fluentă și precisă, a unor nuanțe fine de sens în situații complicate
--	---

6.2 Competențe transversale (de rol, de dezvoltare profesională, personale)	Abilitatea de a comunica eficient în situații profesionale Abilitatea de a consulta materiale bibliografice în limba română
---	--

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general	Folosirea corectă a limbii române în diverse situații profesionale (domeniul medical) și sociale.
7.2. Obiective specifice	<p>1. Pentru studenții școlarizați în sistemul de învățământ preuniversitar românesc:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- să poată realiza, în scris și oral, texte științifice de amploare, cu respectarea registrului și cerințelor editorului/auditorului</li> <li>- să poată comunica fluent cu pacienții și aparținătorii, adaptând limbajul medical în funcție de situațiile de comunicare</li> <li>- să poată înțelege cuvinte noi din context și să le folosească în mod coerent și corect</li> <li>- să respecte normele lingvistice, ortografice, ortoepice și de pronunție ale limbii române</li> </ul> <p>2. Pentru studenții școlarizați în alte sisteme de învățământ preuniversitar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- eliminarea erorilor gramaticale și de exprimare, apărute ca urmare a interferențelor cu limba în care au studiat</li> <li>- îmbogățirea vocabularului general și de specialitate</li> <li>- însușirea trăsăturilor fundamentale ale limbajului științific</li> </ul>

## 8. Conținutul

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
8.2. Seminar	Metode de predare	Observații
<b>Anul II – Semestrul I</b>		
1. Sistemul medical și organizarea serviciilor de sănătate (8h)	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
1.1 Spitalul și ambulatoriul de specialitate		
1.2 Cabinetul medical		
1.3 Relația medic – pacient		
1.4 Consultația medicală și diagnosticul Lexic: sinonime, antonime; traducere		
2. Documente medicale (4h)	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
2.1 Prescripția medicală		
2.2 Fișa medicală; Foaia de observație clinică Lexic: sinonime, antonime; traducere		
3. Specialități medicale (8h)	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
3.1 Cariere în domeniul medical		
3.2 Medicul de familie și medicina de familie		
3.3 Personal medical		
3.4 Ce specializare vreau să urmez Lexic: sinonime, antonime; traducere		
4. Specialități chirurgicale (8h)	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
4.1 Chirurgul, echipa chirurgicală, sala de operație		
4.2 Instrumentar chirurgical		
4.3 Proceduri chirurgicale		
4.4 Scurtă istorie a chirurgiei Lexic: sinonime, antonime; traducere		
<b>Anul II semestrul II</b>		
3. Boli și afecțiuni (8h)	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
3.1 Boli acute și boli cronice		
3.2 Boli infecțioase		
3.3 Boli degenerative		
3.4 Bolile secolului XXI Lexic: sinonime, antonime, traducere		

4. Investigații medicale (6h) 4.1 Tehnici de investigare radiologică și imagistică 4.2 Analize de laborator 4.3 Tipuri de tehnicieni Lexic: sinonime, antonime; traducere	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
5. Medicamente și tratamente (8h) 5.1 Clase de medicamente 5.2 Reacții adverse 5.3 Tipuri de tratamente 5.4 Tratamente alternative Lexic: sinonime, antonime; traducere	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
6. Terminologie medicală în traduceri de specialitate (6h) 6.1. Traduceri de texte medicale din limba engleză în limba română 6.2. Traduceri de texte medicale din limba română în limba engleză 6.3. Traduceri de specialitate – capcane și „false friends” - Lexic: sinonime, antonime, traducere	Metode frontale (prelegere, traducere, învățarea prin descoperire dirijată și luarea de notițe) combinate cu activitățile individuale și de grup adecvate fiecărei teme.	
<b>Bibliografie seminar</b> 1. Avram, M. <i>Gramatica pentru toți</i> . Editura Humanitas, București, 1997. 2. Toma, I., Dincă I. <i>Limba română-Stilistică-Compoziție</i> , Editura Niculescu, București, 1998. 3. Ispas, A.T., <i>Anatomia și fiziologia omului</i> , Editura Didactică și Pedagogică, București, 2000. 4. Academia Română. <i>Gramatica Limbii Române (vol. I și II)</i> , Editura Academiei Române, București, 2008. 5. <i>Manual de chirurgie pentru studenți</i> , sub redacția Eugen Brătucu, vol. 1 și 2, Editura Universității Carol Davila, București, 2009. 6. Academia Română. Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan - Al. Rosetti”. <i>Dicționar explicativ al limbii române</i> . Ed. Univers Enciclopedic Gold, 2012.		

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile abordate urmăresc însușirea și consolidarea vocabularului medical, facilitarea accesului la resurse bibliografice în limba română, precum și dezvoltarea capacității de exprimare scrise și orale în limbaj medical.

### 10. Evaluarea

Tip de activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală. Toate probele sunt obligatorii
Curs			
Seminar	-îndeplinirea cerinței -capacitatea de exprimare în scris printr-un discurs complex din punct de vedere lexical și gramatical, folosind un stil adecvat limbajului științific -utilizarea împrumuturilor neologice și a cuvintelor neadaptate fonetic, precum și a dubletelor sinonimice și a antonimelor, pentru a ilustra discursul scris	<b>Lucrare de control (două pe an):</b> 1) tip grilă -întrebări tip complement simplu, cu un singur răspuns corect -exerciții de identificare și corectare a greșelilor 2) de redactare - exerciții lexicale și gramaticale cu răspuns deschis - exerciții de exprimare liberă / traducere <b>Precondiții de participare la colocviu:</b> 1. Efectuarea a minimum 85%	100%

		<p>din temele aferente seminariilor și predarea acestora până la termenul limită.</p> <p>2. Promovarea a cel puțin uneia dintre cele două lucrări de control.</p> <p><b>Probă scrisă - 50 de întrebări</b></p> <p>1) tip grilă</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-întrebări tip complement simplu, cu un singur răspuns corect</li> <li>-exerciții de identificare și corectare a greșelilor</li> </ul> <p>2) de redactare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- exerciții lexicale și gramaticale cu răspuns deschis</li> <li>- exerciții de exprimare liberă / traducere</li> </ul>	
--	--	---	--

**Standard minim de performanță:**

Prezența obligatorie (maximum două absențe pe an universitar)

Nota 5 reprezintă nota minimă de trecere a colocviului.

Rezultatele se comunică în termen de 10 zile lucrătoare de la data susținerii colocviului.

**Data completării:**  
05.10.2023

**Semnătura titularului de curs**

**Semnătura titularului de seminar**